

EL ALUMNO/A ELEGIRÁ UNA DE LAS DOS OPCIONES DEL EXAMEN DE TEXTO EN SU TOTALIDAD (TRADUCCIÓN Y CUESTIONES MORFOSINTÁCTICAS Y LÉXICAS). EL ALUMNO/A ELEGIRÁ, ADEMÁS, UNA DE LAS DOS CUESTIONES CULTURALES (LA DE LA OPCIÓN A O LA DE LA OPCIÓN B).

OPCIÓN B

1. TRADUCCIÓN (4,5 puntos)

Gigantomacchia (Apolodoro)

Γῆ δὲ περὶ Τιτάνων ἀγανακτοῦσα γεννᾷ Γίγαντας ἐξ Οὐρανοῦ, τῶ μεγέθει μὲν σωμάτων ἀνυπερβλήτους, δυνάμει δὲ ἀκαταγωνίστους¹, οἱ φοβεροὶ μὲν ταῖς ὄψεσι² κατεφαίνοντο, καθειμένοι³ βαθεῖαν κόμην ἐκ κεφαλῆς καὶ γενεῖων, εἶχον δὲ τὰς βάσεις φολίδας⁴ δρακόντων.

1. "invencibles"; 2. ὄψις, -εως; 3. par. perf. de καθίημι, trad.: "dejaban caer"; 4. φολῖς, -ίδος, "escamoso".

2. CUESTIÓN MORFOSINTÁCTICA (1,5 puntos)

Analiza sintácticamente la oración: Γῆ δὲ περὶ Τιτάνων ἀγανακτοῦσα γεννᾷ Γίγαντας ἐξ Οὐρανοῦ

3. CUESTIÓN DE LÉXICO (1, punto)

Indica tres palabras relacionadas etimológicamente con cada una de los términos griegos:

- σῶμα, -ατος
- κεφαλή, -ῆς

4. CUESTIÓN DE LITERATURA (3 puntos) (Puedes elegir ésta o la de la Opción A)

También verás, Odiseo, otro escollo más llano –cerca uno de otro-. Harías bien en pasar por él como una fecha. En éste hay un gran cabrahigo cubierto de follaje y debajo de él la divina Caribdis sorbe ruidosamente la negra agua. Tres veces durante el día la suelta y otras tres vuelve a sorberla que da miedo. ¡Ojalá no te encuentres allí cuando la está sorbiendo, pues no te libraría de la muerte ni el que sacude la tierra! Conque acércate, más bien, con rapidez al escollo de Escila y haz pasar de largo la nave, porque mejor es echar en falta a seis compañeros que no a todos juntos.

(Homero, *Odisea*, 101-111. Traduc. Jose Luis Calvo, Cátedra)

- 1) ¿A qué género pertenece el texto? Justifica tu respuesta.
- 2) Características del género y el autor en el texto.
- 3) ¿Qué sabes del hecho que se describe en él?

EL ALUMNO/A ELEGIRÁ UNA DE LAS DOS OPCIONES DEL EXAMEN DE TEXTO EN SU TOTALIDAD (TRADUCCIÓN Y CUESTIONES MORFOSINTÁCTICAS Y LÉXICAS). EL ALUMNO/A ELEGIRÁ, ADEMÁS, UNA DE LAS DOS CUESTIONES CULTURALES (LA DE LA OPCIÓN A O LA DE LA OPCIÓN B).

OPCIÓN A

1. TRADUCCIÓN (4,5 puntos)

Los ladrones y el gallo (Esopo)

κλέπτει ἐν τινὶ οἰκίᾳ ἀλεκτρούονα ἔλαβον. ὁ δὲ μέλλων ὑπὸ αὐτῶν θύεσθαι ἔλεγε· «ἀπολύετε ἐμέ· χρησιμὸς γὰρ τοῖς ἀνθρώποις εἰμί, νυκτὸς² αὐτοὺς ἐπὶ τὰ ἔργα ἐγείρων». οἱ δὲ ἔφασαν·³ «ἀλλὰ διὰ τοῦτό σε μᾶλλον θύομεν· ἐκείνους γὰρ ἐγείρων κλέπτειν ἡμᾶς οὐκ ἔας⁴»

1. Infinitivo pasivo de θύω; 2. "durante la noche"; 3. Aor. de φημί; 4. Pres. 2ª pers. sing. de εἶμι.

2. CUESTIÓN MORFOSINTÁCTICA (1,5 puntos)

Analiza sintácticamente la oración: χρησιμὸς γὰρ τοῖς ἀνθρώποις εἰμί, νυκτὸς αὐτοὺς ἐπὶ τὰ ἔργα ἐγείρων.

3. CUESTIÓN DE LÉXICO (1 punto)

Indica tres palabras relacionadas etimológicamente con cada una de los términos griegos:

- ἀνθρώπος
- ἔργον

4. CUESTIÓN DE LITERATURA (3 puntos) (Puedes elegir ésta o la de la Opción B)

A los otros el padre Zeus Cronida determinó concederles vida y residencia lejos de los hombres, hacia los confines de la tierra. Éstos viven con un corazón exento de dolores en las Islas de los Afortunados, junto al Océano de profundas corrientes, héroes felices a los que el campo fértil les produce frutos que germinan tres veces al año, dulces como la miel.

(Hesíodo, *Trabajos y días*, versos 168-173)

- 1) ¿A qué se refiere el texto de Hesíodo? Cuenta todo lo que sepas sobre esa cuestión.
- 2) ¿Por qué se relaciona este texto con las Islas Canarias?
- 3) ¿Qué otros nombres emplearon los autores griegos que puedan relacionarse con las islas Canarias?